



Nome e cognome: _____

Numero identificativo Fair Fares: _____

Fair Fares NYC

Condizioni d'uso e altre informazioni importanti per il Dipartimento dei servizi sociali/l'Ufficio risorse umane della città di New York

Carta OMNY di Fair Fares NYC e corse scontate Access-a-Ride

Il Dipartimento dei servizi sociali (Department of social services, DSS)/l'Ufficio Risorse Umane (Human Resources Administration, HRA) gestisce il programma Fair Fares New York City (FFNYC) ("il Programma"). Il Programma consente alle persone che ne hanno diritto di viaggiare in metropolitana, sugli autobus locali e sul paratrasporto Access-A-Ride a metà prezzo.

Iscrizione al Programma Fair Fares NYC:

Se soddisfi i requisiti di idoneità del Programma e i fondi sono disponibili, riceverai uno sconto FFNYC e sarai iscritto/a al Programma per un anno. Sarai iscritto/a per uno dei seguenti sconti (quello a te applicabile al momento dell'iscrizione):

- Sconto sulle metropolitane e sugli autobus locali del transito cittadino di New York (New York City Transit, NYCT) dell'Autorità per il trasporto metropolitano (Metropolitan Transportation Authority, MTA) (ferrovia di Staten Island, tram di Roosevelt Island e collegamenti ferroviari a Hudson); **oppure**
- Access-a-Ride.

Se in qualsiasi momento non sei più idoneo/a, il Programma annullerà la tua iscrizione e lo sconto non sarà più valido. Il Programma ti comunicherà per posta, all'indirizzo che hai registrato, se la tua iscrizione è stata annullata.

Ammissibilità a FFNYC

I residenti di New York possono essere ammessi a FFNYC se:

- Hanno un'età compresa tra i 18 e i 64 anni (inclusi);
- Sono in un nucleo familiare che soddisfa le linee guida di reddito per il programma FFNYC;
- Non ricevono l'intera tariffa dell'auto da DSS/HRA o da qualsiasi altra agenzia di New York; **e**
- Se si sceglie lo sconto FFNYC per la metropolitana e gli autobus, non stanno già partecipando o non sono idonei a partecipare ad altri programmi di sconto sui trasporti.

Passaggio dalla carta Fair Fares MetroCard (FFM) alla carta Fair Fares One Metro New York (OMNY) (Carta Omny Fair Fares - Fair Fares Omny Card, FFOC):

Il Programma non emette più le carte Fair Fares MetroCard (FFM). Se hai una FFM, puoi utilizzarla fino a quando (a seconda di quale evento si verifica per primo):

- La carta scade (la data di scadenza è riportata sul retro della carta);
- La carta non funziona più;
- La carta viene disattivata; **oppure**
- Non sei più iscritto/a.



Nome e cognome: _____

Numero identificativo Fair Fares: _____

Le Condizioni d'uso che hai già sottoscritto sono ancora valide per la tua MetroCard finché rimangono in vigore.

Quando rinnovi la tua iscrizione al Programma, FFNYC ti invierà una carta Fair Fares Omny Card (FFOC). Se denunci lo smarrimento, il furto o il danneggiamento della MetroCard, FFNYC la sostituirà con una carta OMNY. Puoi passare dalla MetroCard alla OMNY in qualsiasi momento.

Per i partecipanti iscritti a uno sconto sulle metropolitane e sugli autobus locali:

Il Programma ti invierà una FFOC a tuo uso esclusivo. Se consenti a qualcun altro di utilizzare la tua carta, il Programma può sospenderti e annullare lo sconto e la FFOC. Per ulteriori informazioni, consulta la sezione Sanzioni.

Come funziona lo sconto FFOC:

Una volta ricevuta la FFOC, puoi aggiungervi denaro presso i distributori automatici di carte OMNY situati nelle stazioni della metropolitana NYCT, presso i negozi al dettaglio aderenti in tutta la città (omny.info/retail), chiamando il servizio clienti OMNY al numero (877)-789-6669, oppure online attraverso il tuo account OMNY registrato (omny.info/register).

- Il Programma non paga né rimborsa i costi delle tariffe. La FFOC che riceverai non conterrà denaro.
- Prima di poter utilizzare la FFOC, dovrai aggiungervi del denaro per pagare la tariffa del mezzo di trasporto che vuoi utilizzare. L'importo minimo che può essere aggiunto alla tua carta è di \$1.00
- Puoi fare tap sulla tua FFOC su qualsiasi lettore di carte OMNY. Lo sconto è valido per la metropolitana, gli autobus locali, la ferrovia di Staten Island, il tram di Roosevelt Island Tram e i collegamenti ferroviari a Hudson. Lo sconto non è applicabile agli autobus espressi o all'AirTrain JFK.
- Se effettui 12 corse a pagamento nell'arco di 7 giorni consecutivi, tutte le corse aggiuntive in quell'arco di tempo saranno automaticamente gratuite. Questo è il prezzo massimo che pagherai con lo sconto FFNYC. Tale prezzo sarà disponibile fino a quando la OMNY offrirà un tetto tariffario.

FFOC smarrite, rubate o danneggiate:

- Effettua il login a ACCESS HRA (AHRA) o chiama il 311 per segnalare lo smarrimento, il furto o il danneggiamento della tua carta. Una volta annullata, la FFOC non funzionerà più.
- FFNYC ti invierà una nuova FFOC una volta disattivata la carta segnalata.
- FFNYC emetterà una sola FFOC sostitutiva per anno di iscrizione. Una seconda sostituzione è consentita solo in circostanze particolari, a discrezione del Programma.
- Le FFOC utilizzate in modo improprio o illecito con denaro residuo non possono essere rimborsate.
- Puoi trasferire il saldo dalla vecchia alla nuova carta chiamando il Servizio Clienti OMNY al numero 877-789-6669. Quando chiami, devi fornire un indirizzo e-mail o il tuo numero identificativo Fair Fares e il numero di conto di transito della carta OMNY smarrita. Puoi trovare il tuo numero identificativo Fair Fares e il numero del conto di transito nel tuo account AHRA.



Nome e cognome: _____

Numero identificativo Fair Fares: _____

Scadenza della FFOC in conformità con le procedure del NYCT:

- La tua FFOC presenta una data di scadenza sul retro. Dovresti continuare a utilizzare la stessa carta fino alla sua scadenza. FFNYC ti invierà automaticamente una nuova tessera prima della scadenza se sei ancora iscritto/a al programma.
- Quando la tua carta OMNY scade, puoi trasferire il saldo della carta scaduta sulla tua nuova carta contattando il servizio clienti OMNY al numero (877) 789-6669.

Nessun trasferimento di denaro dalla carta MetroCard alla carta OMNY:

- Non puoi trasferire il saldo dalla tua FFM alla tua FFOC. Devi utilizzare il saldo residuo della tua MetroCard prima che scada o venga annullata.
- Non puoi trasferire un saldo residuo da una MetroCard a tariffa piena o da un conto OMNY a tariffa piena a una FFM o a una FFOC.

Richiesta di rimborso per una FFM smarrita o rubata in conformità con le procedure NYCT:

Se la tua FFM viene smarrita o rubata e hai acquistato un pass di 30 giorni con una **carta di credito, di debito o trasferimento elettronico di indennità (Electronic Benefit Transfer, EBT)**:

- Dopo aver chiamato il 311 o aver effettuato il login in AHRA per denunciare lo smarrimento o il furto della tua carta, devi contattare NYC Transit chiamando il 511 o il (718) 330-1234 e seguendo le istruzioni fino a raggiungere il Programma di protezione saldi (Balance Protection Program) per richiedere il rimborso.
- Puoi avere diritto a un rimborso parziale in base al giorno in cui comunichi a Balance Protection lo smarrimento o il furto della FFM e:
 - La FFM smarrita o rubata disponeva di un pass di 30 giorni;
 - Al momento della disattivazione del pass di 30 giorni era rimasto del tempo a disposizione; e
 - Hai pagato il pass di 30 giorni con una carta di debito, di credito o EBT.
- Se la tua FFM viene smarrita o rubata, puoi ottenere un rimborso gratuito per ogni anno solare. Un secondo rimborso prevede un costo di \$5.00 e non sarà concesso alcun rimborso se l'importo sulla carta è inferiore a \$5.00. Puoi ricevere al massimo due rimborsi all'anno.

FFM danneggiate o non funzionanti:

Se non puoi utilizzare la FFM perché danneggiata o non funzionante, devi restituirla a un ufficio FFNYC.

Chiama il 311 o visita il sito www.nyc.gov/fairfares per trovare l'ufficio più vicino. DSS/HRA fornirà una FFOC sostitutiva una volta restituita al Programma la FFM danneggiata o non funzionante.

Scadenza della MetroCard

Se alla scadenza sono disponibili dei soldi sulla tua FFM, puoi richiedere un rimborso.



Nome e cognome: _____

Numero identificativo Fair Fares: _____

Invia la richiesta per posta o restituisci la tua carta scaduta a una sede FFNYC. Qualsiasi richiesta di rimborso deve essere effettuata entro 2 anni dalla data di scadenza riportata sul retro della carta.

Per inviare una richiesta per posta, includi le seguenti informazioni nella busta insieme alla tua carta:

- Nome e cognome.
- Numero identificativo Fair Fares (che si trova sulla pagina iniziale di Fair Fares nella tua [ACCESS HRA](#)).
- Il saldo totale che pensi sia rimasto sulla carta.

Invia la tua carta e le informazioni di cui sopra a:

Fair Fares NYC
PO Box 7099
New York, NY 10008-7099

Per i partecipanti iscritti a uno sconto sui viaggi Access-A-Ride (AAR):

- I partecipanti a Fair Fares che sono utenti AAR e richiedono uno sconto sulle corse AAR non possono ricevere una FFOC. Se sei già in possesso di una FFOC, lo sconto FFNYC verrà annullato.
- Dopo aver fornito al Programma il tuo numero identificativo Access-A-Ride e dopo che NYC Transit avrà confermato le tue informazioni, lo sconto verrà applicato direttamente a ciascun conto AAR. Una volta confermato da AAR, potrai prenotare viaggi scontati su AAR durante il periodo di ammissibilità a Fair Fares. Lo sconto verrà applicato al viaggio al momento della tua prenotazione e pagherai la tariffa scontata solo quando il viaggio sarà completato.
- Sei l'unica persona autorizzata a utilizzare lo sconto tariffario AAR. Se consenti a qualcun altro di utilizzare il tuo sconto, puoi perdere l'ammissibilità al Programma. Per informazioni più specifiche, consulta la sezione Sanzioni.

Accettando le condizioni d'uso di FFNYC, riconosci e accetti i termini e le politiche che regolano l'uso dei nostri servizi, comprese le linee guida sulla condotta degli utenti, la privacy dei dati, i diritti di proprietà intellettuale e le limitazioni di responsabilità.

Rinnovi nel Programma FFNYC:

Il Programma ti informerà almeno 30 giorni prima della scadenza del periodo di iscrizione al Programma FFNYC. Potrai quindi inviare una richiesta di rinnovo a DSS/HRA. La tua FFOC avrà una data di scadenza diversa da quella di iscrizione al Programma FFNYC. Una volta che la tua richiesta di rinnovo è stata esaminata e approvata, lo sconto continuerà a essere applicato sulla tua FFOC, a meno che non hai richiesto una nuova tessera durante la richiesta di rinnovo. Se la FFOC scade durante l'iscrizione, verrà automaticamente inviata una nuova FFOC prima della scadenza.

Clausola:

Gli sconti Fair Fares saranno disponibili solo quando il Programma sarà in vigore. Se il Programma viene interrotto, lo sconto verrà rimosso dalla carta, ma potrai continuare a utilizzare il saldo rimanente nel tuo conto OMNY. Gli sconti Access-A-Ride cesseranno immediatamente se il Programma viene interrotto.



Nome e cognome: _____

Numero identificativo Fair Fares: _____

Accettando le presenti Condizioni d'uso, accetti anche che il presente accordo da e tra te stesso/a, in qualità di partecipante, e DSS/HRA in qualità di amministratore del Programma FFNYC. NYCT non è una parte di questo accordo.

Modifiche al presente Accordo:

DSS/HRA può modificare i termini del presente Accordo in qualsiasi momento. Tali modifiche entreranno in vigore solo a partire dalla data riportata sull'avviso di modifica. Se qualsiasi contenuto dell'avviso di modifica rende invalida una parte del presente accordo, l'avviso di modifica non rende invalido l'intero accordo. Ciò significa che gli altri termini del presente accordo resteranno in vigore.

Legge applicabile:

Il presente Accordo è disciplinato dalle leggi dello Stato di New York e dal Capitolo 12 del Titolo 68 del Regolamento della Città di New York. Le leggi dello Stato di New York saranno utilizzate per interpretare il presente Accordo.

Modifiche alle tue informazioni:

Riceverai gli avvisi e le FFOC sostitutive all'indirizzo che abbiamo in archivio. Accetti di informare DSS/HRA di eventuali modifiche alle informazioni da te fornite in precedenza, come ad esempio:

- Nome;
- Indirizzo;
- Numero di telefono; e
- Indirizzo e-mail.

Puoi modificare il tuo indirizzo postale o le informazioni di contatto visitando il sito www.nyc.gov/accessfairfares, chiamando il 311 o recandoti presso un ufficio Fair Fares NYC.

Inammissibilità:

FFNYC rimuoverà lo sconto dalla tua carta se o quando sarai ritenuto/a non idoneo/a al Programma. Puoi continuare a utilizzare la carta senza lo sconto se non è stata disattivata.

Limitazioni:

Sei l'unica persona autorizzata a utilizzare lo sconto FF. Se consenti a qualcun altro di utilizzare il tuo sconto FF, potresti essere rimosso/a dal Programma e, se hai una FFOC, l'eventuale saldo residuo sulla carta potrebbe andare perso.

Come per tutte le tessere OMNY, devi mostrare la FFOC a qualsiasi agente di polizia o membro del personale di transito che lo richieda.

Non puoi ottenere un rimborso o una sostituzione se:

- Hai manomesso la tua FFOC; oppure
- Hai dato la tua FFOC a un'altra persona perché la usasse.

Sanzioni:

Se abusi del tuo sconto FF o lo utilizzi in modo improprio o frodi Fair Fares NYC (incluso, a titolo non esaustivo, il fatto di dare lo sconto a un'altra persona per utilizzarlo o di fornire intenzionalmente informazioni errate a Fair Fares NYC), riceverai una lettera di avvertimento e una sospensione di 60 giorni. Al termine della sospensione di 60 giorni, puoi iscriverti nuovamente al Programma. Una seconda violazione comporterà la tua esclusione definitiva dal Programma.



Nome e cognome: _____

Numero identificativo Fair Fares: _____

Le FFOC utilizzate in modo improprio o illecito con denaro residuo non possono essere rimborsate.

Diritto di contestare la decisione di ammissibilità:

Se sei ritenuto/a non idoneo/a a Fair Fares NYC, hai il diritto di contestare la decisione di inidoneità richiedendo una revisione amministrativa chiamando il 311 o recandoti presso una sede FFNYC.

Divulgazione:

DSS/HRA può utilizzare e condividere le informazioni personali raccolte su di te per la tua partecipazione al Programma per determinati scopi, includendo, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le seguenti azioni:

- Amministrazione del programma;
- Collegamento con ulteriori prestazioni, servizi e cure di cui potresti avere diritto;
- Verifica della tua partecipazione al programma Access-A-Ride;
- Verifica che non stai partecipando a un programma MTA a tariffa ridotta; e
- Invio delle informazioni alle forze dell'ordine per indagare su casi sospetti di frode relativi al Programma.

Lo sconto Fair Fares e il suo utilizzo sono soggetti a tutte le disposizioni tariffarie, le norme e i regolamenti di NYC Transit e delle sue affiliate.

L'utilizzo di una FFOC è soggetto agli stessi termini, condizioni e restrizioni tariffari dell'utilizzo della FFM. L'utilizzo dello sconto Fair Fares con OMNY è soggetto ai Termini di servizio e all'Informativa sulla privacy di OMNY, disponibili all'indirizzo OMNY.info.

Ti preghiamo di leggere e firmare le presenti Condizioni d'uso e di conservarne una copia per i tuoi archivi.

Nome del partecipante (stampatello)

Data

Firma del partecipante

Per il servizio clienti o per ulteriori informazioni, chiama il 311. Se sei sordo/a o non udente, utilizza il 711 o il tuo fornitore di servizi di collegamento preferito per contattarci.